

תהלים כד

TEHILIM 24

Rabbi Shmuel said that David composed four psalms which were truly worthy of being written by Adam himself, and one of them was Tehilim 24. David wrote this psalm on the day he purchased the land of the Temple site, and he erected a temporary altar upon which offered sacrifices of thanksgiving.

El rabino Shmuel dijo que David compuso cuatro salmos que eran verdaderamente dignos de ser escritos por el mismo Adam, y uno de ellos era Tehilim 24. David escribió este salmo el día que compró la tierra del sitio del Templo, y erigió un altar temporal sobre que ofrecía sacrificios de acción de gracias.

לְדָוִד מִזְמוֹר.

L'David mizmor.

By David, a psalm.

Por David, un salmo.

לִיהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ, תִּבֵּל וַיִּשְׁבִּי בָּהּ.

Ladonai ha-aretz umlo-ah, tevel v'yosh'vei vah.

Adonai's is the earth and its fulness, the inhabited land and those who dwell in it.

De Adonai es la tierra y su plenitud, la tierra habitada y los que en ella habitan.

כִּי הוּא עַל יַמִּים יִסְדָּהּ, וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהּ.

Ki hu al yamim y'sadah, v'al n'harot y'chon'neha.

For He founded it upon the seas, and upon rivers established it.

Porque Él la fundó sobre los mares, y sobre los ríos la afirmó.

מִי יַעֲלֶה בְּהַר יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי, וּמִי יִקּוּם בְּמִקּוֹם קֹדְשׁוֹ.

Mi ya-aleh v'har Adonai, umi yakum bimkom kodsho.

Who may ascend the mountain of Adonai, and who may stand in the place of His sanctity.

Quien pueda ascender a la montaña de Adonai, y quien pueda permanecer en el lugar de Su santidad.

נְקִי כַפַּיִם וּבֵר לֵבָב,

אֲשֶׁר לֹא נִשְׁבַּע לְשׁוּא נַפְשִׁי, וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה.

N'ki chapayim uvar leivav,

asher lo nasa lashav nafshi, v'lo nishba l'mirmah.

One with clean hands and pure heart, who has not sworn in vain by My soul, and has not sworn deceitfully.

El de manos limpias y corazón puro, que no ha jurado en vano por Mi alma, y no ha jurado con engaño.

יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי, וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ.

Yisa v'rachah me-et Adonai, utzdakah me-Elohei yisho.

They will receive a blessing from Adonai, and just kindness from the Elohim of their salvation.

Recibirán una bendición de Adonai y una benevolencia justa del Elohim de su salvación.

זֶה דּוֹר דּוֹר־שָׁוִי, מִבְּקֵשֵׁי פָּנָיֶיךָ יַעֲקֹב סֵלָה.

Zeh dor dor'shav, m'vakshei fanecha Ya-akov selah.

*This is the generation of those who seek Him, those who strive for Your Presence, Jacob's House, selah.
Esta es la generación de los que le buscan, los que luchan por Tu Presencia, Casa de Jacob, selah.*

שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם,

וְהִנְשָׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד.

S'u sh'arim rasheichem,

v'hinas'u pitehei olam, v'yavo melech hakavod.

*O gates raise up your heads, and be uplifted you eternal entrances, so that the King of Glory may enter.
Oh puertas, levantad vuestras cabezas, y alzaos vosotras entradas eternas, para que entre el Rey de la Gloria.*

מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,

יְהוָה יֵאֱהַדוֹנָהי עֲזוּז וְגִבּוֹר, יְהוָה יֵאֱהַדוֹנָהי גִּבּוֹר מִלְחָמָה.

Mi zeh melech hakavod,

Adonai izuz v'gibor, Adonai gibor milchamah.

*Who is this King of Glory? Adonai the mighty and the strong, Adonai the strong in battle.
¿Quién es este Rey de Gloria? Adonai el poderoso y fuerte, Adonai el fuerte en la batalla.*

שָׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם,

וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד.

S'u sh'arim rasheichem, usu pitehei olam, v'yavo melech hakavod.

*O gates raise up your heads, and raise up, you eternal entrances, so that the King of Glory may enter.
Oh puertas, alzad vuestras cabezas, y alzaos, eternas entradas, para que entre el Rey de la Gloria.*

מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,

יְהוָה יֵאֱהַדוֹנָהי צְבָאוֹת, הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה.

Mi hu zeh melech hakavod, Adonai tz'va-ot, hu melech hakavod selah.

*Who is He, this King of Glory? Adonai of hosts, He is the King of Glory, selah.
¿Quién es Él, este Rey de Gloria? Adonai de los ejércitos, Él es el Rey de la Gloria, selah.*